

jaro/léto 2012
spring/summer 2012

Casa Serena *magazine*

Zámek, jak ho neznáte
Unknown Chateau

Gigant nejen logistický
Not only logistic giant

Jagellonci v Kutné Hoře
Jagiellonians in Kutná Hora

Výročí designu
Design anniversary

Golf pro každý věk
Golfers fit in every age

PST CLC provides its customers with services and solutions that are always innovative, effective and positive – in one word progressive.

PST CLC - PROGRESSIVE LOGISTICS.



FORWARDING
fast and flexible



WAREHOUSING
precise and variable

**CUSTOMS
SERVICES**

professional and efficient



**INTERNAL
LOGISTICS**

progressive and innovative

Editorial Maureen Chang



△ Maureen Chang, zakladatelka
Maureen Chang, Casa Serena Founder

Milí čtenáři, milí přátelé,

doufám, že jste se těšili z prvního čísla Casa Serena magazínu stejně jako my. Z Vašich reakcí máme dobré pocity a chtěli bychom Vám poděkovat za mnoho pozitivních odpovědí. Pokračovat v této práci je pro nás nejen čest, ale také závazek.

Na Casa Serena jsme se vždy spoléhali jako na místo poskytující zázemí pro důležité aktivity našich partnerů, a to v mnoha směrech.

Vývoj v obchodních strategiích mnohdy vyžaduje čistou mysl. Někteří tento proces prožívají v kancelářském prostředí, kde ale mohou být snadno vyrušováni. Pokud se však takové aktivity odehrávají v poněkud uvolněnějším klimatu, přicházejí náhle ohromující výsledky.

Pokud byste chtěli zažít tuto skvělou zkušenost na Casa Serena, s příchutí úžasného golfového hřiště, neváhejte a poctěte nás svou návštěvou. Náš magazín je Vaším průvodcem.

Dear readers, dear friends,

I hope you enjoyed first issue of the Casa Serena Magazine in a same way as we did. Knowing from your feedback, we feel good vibes and would like to thank you for many positive reactions. It is honor for us and also our commitment to continue this work.

We have always relied on Casa Serena to be the perfect back drop for important activities of our partners in many different fields.

Much of the developments of business strategies require very clear mind set. Some do it in an office environment and could easily be distracted by interruptions. If such activities can be done in a rather relaxed environment, the results are generally astonishing and positive.

Should you like to have this great experience at Casa Serena, with its amazing golf course and the extra flavor added, don't hesitate and come to visit us. Our magazine is your guide.

Obsah

4	Ve fotografii
10	Stalo se
12	PST CLC: Vzrušující logistika
22	Přístupový program
26	Golfisté fit v každém věku
30	Jagellonci v Kutné Hoře
34	Zážitek dobrovolníka
36	Výročí European Golf Design
42	Napsali o nás

Content

4	In pictures
10	News
16	PST CLC: Exciting logistic
24	Access program
28	Golfers fit in every age
32	Jagiellonians in Kutná Hora
35	Volunteer experience
39	European Golf Design anniversary
42	They wrote about us

Casa Serena Magazine
Vydavatel | Publisher: Maureen Chang, Founder
Výkonný ředitel | Chief executive officer: Čeněk Lorenc
Design Director: Michal Tadeáš Sotona
Foto | Photo: Casa Serena, Zdeněk Sluka, PST CLC,
European Senior Tour – Getty Images
Překlad | Translation:
KEMY PŘEKLADY, GASK, Casa Serena
Tisk | Print: Studio Press s.r.o.

Reg. číslo | Number: MK ČR E 20381
Jaro/léto 2012, Spring/Summer 2012
Distribuce prostřednictvím našich partnerů
Distribution to Casa Serena Corporate Partners
Kontakt pro zájemce o korporátní dny:
Access program clients interest contact:
Casa Serena s.r.o.
Vidice - Rožtůž 1, 284 01 Kutná Hora
magazine@casaserena.cz, www.casaserena.biz







Naplněná vize

Na nejvyšším místě vesnice Roztěž, ve výšce 422 metrů nad mořem, se nachází zámek jako památka slávy někdejší dřevěné pevnosti ze 14. století. Poté, co hrabě Jan Špork získal v roce 1666 malebnou sousední vesničku Malešov, si přivlastnil také zdejší půdu ve snaze odstranit zbytky ruin bývalé pevnosti a postavit zde pohodlné lovecké sídlo. Jeho vize byla naplněna za pouhé tři roky.

Fulfilled vision

Atop the highest hill of the village of Roztez, 422 meters above sea level, Roztez Chateau finds its home amongst the glory of a former 14th century wooden fortress. As Earl Jan Spork purchased the quaint village of Malesov in 1666, he came to claim the land in an effort to remove the ruins of the former fortress and erect a comfortable hunting-seat. His vision was completed in just 3 short years.

Aristokratická stavba

Nový vlastník, Bedřich z Dalberga, v letech 1827 až 1830 renovoval zámek v empírovém stylu do estetické podoby moderní doby. Stavba tehdy měla třicet pokojů, kuchyň, kabinet se zbraněmi, spižírny a sklepy, byt zahradníka a také velký park se zvěří. Na přelomu 19. a 20. století bylo sídlo již s 39 pokoji, dvěma kuchyněmi a kaplí dále modernizováno.

Aristokratická stavba byla rovněž doplněna o přístavky, ranč, lesní úřad, byty pro služebnictvo, stáje, komory pro sedla a postroje a další přístřešky. Majestátní okolí se stalo sídlem pro anglický park, ozdobený fontánou se sochou svatého Antonína z Padovy.

Arictocratic house

Between 1827 and 1830, its new owner, Bedrich lord of Dalberg, refurbished the castle with empire style to result in an aesthetic comparable with the comfort of modern times – 30 rooms, a kitchen, a chamber for guns, larders and cellars, a flat for a gardener, and a large deer-park.

Starting with 39 rooms, 2 kitchens and a chapel at the turn of the 19th century, the mansion was modernized. The aristocratic house was also supplemented with outbuildings, a ranch, a forest office and flats for chateau coachmen, stables, chambers for saddles and harnesses, and sheds for coaches. Majestic surroundings became home to an English park, decorated with an ornate fountain displaying a statue of Saint Anthony of Padua.









Relaxace i úkryt

Dnes je místo vyhledávané pro relaxaci a úkryt před spěchajícím světem. V letech 2002 – 2005 provedla Casa Serena kompletní rekonstrukci zámku. Úžasné výhledy beroucí dech a intimita místa patří dnes k ubytování, které využívají majitelé, jejich obchodní partneři a klienti Casa Serena.

„Jsem si jist, že Foxconn není jediný, kdo má tak skvělou zkušenost s Casa Serena. Zda jsem někde zažil něco podobného? Upřímně, neviděl jsem celý svět, ale když jen vstoupíte do zámku nebo na golfové hřiště, bez obav o čas a lidi kolem, je to jedinečný a povznášející pocit. Mohu si tady utřídit myšlenky a soustředit se na své skutky nebo plány. Je to velmi uspokojující nejen pro mě, ale zřejmě i pro mnohé další s podobnými zkušenostmi. A jsem vděčný Maureen za to, že její vize umožnila vytvořit takové místo.“

Jim Chang, Foxconn

Relaxation & retreat

Today, relaxation and retreat are found here. In 2002–2005, Casa Serena carried out a complete reconstruction of the chateau. The breathtaking views and intimate quarters are now used for accommodation of the owner's family, business partners, and Casa Serena clients.

„I am sure Foxconn is not the only one has had this great experience at Casa Serena. Have I seen something similar elsewhere anywhere? Frankly, I have not been all over the world. However, when you enter Chateau or step on the golf course without worrying about times or people, it is unique and gives me an appreciating feeling. I can clear my mind and refocus on what I am doing or planning. It has been very rewarding to me and perhaps to many others who have had such experience. I am so appreciative to Maureen's vision to create such venue for business purposes.“

Jim Chang, Foxconn

Stalo se News

Několik tisíc lidí navštívilo mezinárodní výstavu GOLFSHOW 2012, jejíž 17. ročník se konal na pražském Výstavišti v Holešovicích a kde se poprvé zúčastnily také hřiště Casa Serena Golf a turnaj Casa Serena Open. Golf Show se uskutečnila souběžně s dalšími veletrhy Holiday World a Top Gastro. Stánek Casa Serena byl velmi dobře přijat jako jedinečné místo, kde bylo možné seznámit se s privátním hřištěm, jeho přístupovým programem a také s turnajem European Senior Tour.

Several thousands visitors found their way to the unique 2012 GOLFSHOW, travel and trade exhibition in Prague Holešovice, where, in its 17th year, Casa Serena Golf and the Casa Serena Open were first time participants. Golf Show was run simultaneously with Holiday World and Top Gastro exhibitions. The Casa Serena stand was very well accepted as a unique place to get acquainted with the private golf course, its Access program and also the European Senior Tour event.

Nové obsazení pozic se událo před začátkem letošní sezony na hřišti Casa Serena Golf. Hlavním greenkeeperem se stal PETR JOSKA, který na místo postoupil po letech práce greenkeepera. Starost o provoz klubovny zase převzal PAVEL CÍSAŘ, který předtím pracoval pro Foxconn.

New names could be found on two main positions at Casa Serena Golf since new season. PETR JOSKA became new Head greenkeeper, working previously in greekeeping staff at the course, while new Head of the Golf House is PAVEL CÍSAŘ, former Foxconn employee.

ROGER CHAPMAN, který se na Casa Serena Open 2011 dělil o třetí místo poté, co byl nejlepší v prvním kole s vyrovnaným rekordem hřiště 64, zvítězil koncem května jako první anglický golfista na turnaji US Senior PGA Championship v Harbor Shores v Michiganu a získal svůj první major.

◁ ROGER CHAPMAN, who tied for 3rd place at 2011 Casa Serena Open, having lead after the first round of 64, won as a first Englishman the US Senior PGA Championship at Harbor Shores, Michigan, in the end of this May and celebrated first major title of his career.



Golf bez bariér

Mezinárodní golfový turnaj Czech Disabled Golf Masters 2012 dokázal široké veřejnosti, že je možné, aby se na golfových greenech potkávali zdraví i tělesně hendikepovaní hráči. Czech Disabled Golf Masters 2012, který proběhl 17. - 19. června v golfovém Resortu Darovanský dvůr byl pořádán ve spolupráci Konta Bariery. Evropská golfová asociace hendikepovaných (EDGA) zařadila tento turnaj do prestižní Evropské Tour - Order of Merit. Česká republika tak přivítala vedle hráček Ladies European Tour na Albatrosu i nejlepší evropské hendigolfisty v Resortu Darovanský dvůr. Tohoto turnaje se zúčastní hendigolfové reprezentace ze 14 evropských států.

Czech Disabled Golf Masters je pořádán na podporu golfu tělesně a zdravotně postižených a jeho rozvoj v České republice. Společnou snahou všech je představit golf v očích široké veřejnosti jako opravdový sport „bez bariér“ a dílčím cílem je oslovení dalších hendikepovaných sportovců v ČR. V loňském se zároveň hendikepovaní hráči



Petr Němec při tréninku hendikepovaných golfistů

zúčastnili turnajů v Německu, Rakousku, Nizozemsku, Norsku, Švédsku a Itálii. Reprezentanti CZDGA vybojovali v zahraničí mnoho medailí na jednotlivých turnajích a skvělým úspěchem byla dvě celková vítězství ve svých kategoriích v European tour - Order of Merit

Turnaj ProAm byl doplněn zajímavým doprovodným programem. Začínající hendikepovaní golfisté se mohli zúčastnit tréninkové akademie pod vedením trenérů PGAC. Nechyběl mezi nimi ani profesionál a trenér Petr Němec, který je na greenu jako doma

a v Česku platí za jednoho z nejrespektovanějších odborníků na golf. Němec, který se tomuto sportu věnuje už od svých pěti let, je viceprezidentem České PGA (Professional Golfers' Association) a systematicky podporuje i golf hendikepovaných. Partnerem Petra Němce je společnost Aegon.

Na turnaji dále nechyběly tréninky pro nejmenší, testování a profesionální úprava golfových holí, představili se Pomocné tlapky, hosté si mohli vyzkoušet kompenzační pomůcky, nebo vozy pro hendikepované se speciálními úpravami.

SPORT INVEST
GROUP

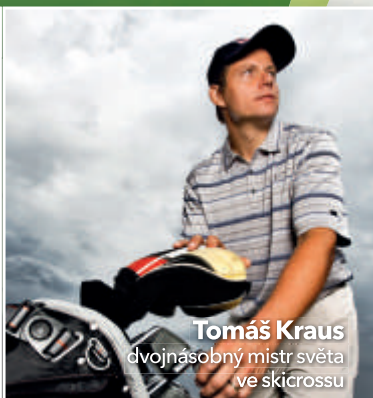
Marketingový partner světových sportovců a organizátor sportovních akcí a firemních eventů



Filip Jícha
nejlepší házenkář
světa 2010



Petr Čech
dvojnásobný nejlepší
brankář světa



Tomáš Kraus
dvojnásobný mistr světa
ve skicrossu

Nejen z bodu A do bodu B

Jednička v celním oboru a člen top 10 logistických společností působících v Česku. To je PST CLC, kterou před dvaceti lety založil Miroslav BRADNA a která má jedno ze svých center v Kutné Hoře. „Logistika je velmi zajímavý a živý obor,“ říká dnešní předseda představenstva, mezi jehož úspěchem a skromností existuje nevídaná přímá úměra.

Co znamená zkratka PST CLC?

Nejprve to bylo PST, tedy Progress Spedition Trans. Když jsme firmu zakládali, přišel s tím některý z kolegů a nehledělo se na to, jestli je to správně. Později se přidalo CLC, Celní Logistická Centra.

Jak vás napadlo podnikat?

Do roku 1991 jsem dělal ve státní firmě. Pak jsem si pronajal kancelář v OKD, kde mi nechali psací stroj, na kterém jsem ani neuměl psát a mořil se do jedenácti večer s fakturami. Začátky ale přesto byly poměrně jednoduché. Kdo tenkrát něco uměl, měl dost snadný rozběh. Těžké bylo jen to, že člověk nevěděl, do čeho jde.

Jak jste se shledával s realitou?

Třeba tak, že za těch dvacet let nebylo firmě zapláceno asi sto milionů. Od vstupu do Evropské unie je ale tržní prostředí mnohem bezpečnější, což znamená jedno z mála pozitiv jednotné Evropy. Už se nestává, že vám firma dluží deset milionů korun, což byla naše první taková zkušenost. Nebo 28 milionů. To jsme později také zažili. Dnes je obvyklý dluh třeba jen osmdesát tisíc. To se dá přežít. My jsme přežili všechno a v roce 1998 jsme se transformovali na akciovou společnost.

Předtím jste byli u dělení republiky, že?

Měl jsem vizi udělat firemní síť směrem na východ, ale netušil jsem, že se budu dělení republiky přímo účastnit. Měli jsme

kanceláře na polsko-slovenském hraničním přechodu, když se 30. listopadu 1992 ozvalo Generální ředitelství cel. A že potřebují postavit provizorní přechody na česko-slovenské hranici. Vytipovat místa, vyřídit stavební povolení, nechat zavést vodu, elektřinu... Bylo to potřeba udělat na zelené louce do jednoho měsíce. A dvacet přechodů naráz. Zvládli jsme to.

Jak se to podařilo?

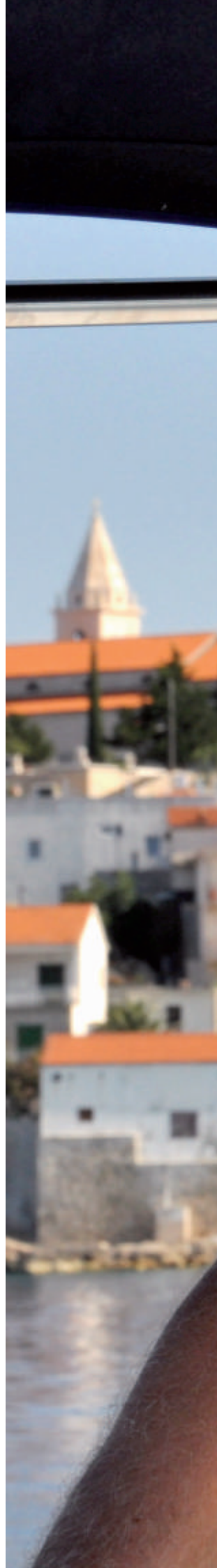
Řekl jsem, že jako firma potřebujeme mít pověření, abychom nestáli ve frontě na úřadech. A tak jsme dostali glejt od tehdejšího ministra financí Klause. Pak to šlo rychle.

Když se ohlédnete za dvacetiletím firmy, jak je vidíte?

Nechce to nic víc než pracovní nasazení. Prostě makat a chovat se k lidem slušně. Nemáme firemní fluktuaci. A také od nás neodcházejí zákazníci. A pokud ano, tak proto, že končí ve svém oboru. Ne kvůli nám. Máme stovky klientů, od velkých po drobné. Jsme rádi za každého z nich, i když přináší tržby třeba jen v tisícikorunách měsíčně. Velké firmy vám dělají jméno, zhruba osmdesát procent výkon, ale už ne osmdesát procent zisku. A malé firmy zase vyrovnávají eventuální výkyvy těch velkých.

Neměli jste žádné problémy?

Podívejte, v roce 1994 jsem založil firmu na Ukrajině. Funguje dodnes. Máme tam





sice úplně jiné zkušenosti, ale nesetkal jsem se nikdy s tím, že by nám někdo dělal potíže. Stavěli jsme největší hraniční přechod mezi Ukrajinou a Ruskem, za půl miliardy korun. Totéž na běloruské hranici. Nebo jsme vybudovali továrnu na výrobu zápalek. Stavební firmu jsem provozoval do roku 1998. Pak jsem ji prodal, i když fungovala dobře. Nechtěl jsem ale působit v oboru státních zakázek. A vyhýbám se jim dodnes.

Jak velká je vaše společnost dnes?

Minulý měsíc (květen) v ní pracovalo 236 lidí. Měli jsme ovšem také 403 zaměstnanců v roce 2004, ale museli jsme propouštět, když skončily hraniční přechody. Byla to nepříjemná a drahá záležitost, protože jsme stejně jako ostatní nedostali nic na utlumení. Pokud jde o obrát, letos ho plánujeme někde kolem 420 milionů, zatímco loni to bylo 248 milionů. Nastal růst, přišly nové obchody. Po třech letech jsme se dočkali zakázky od Continentalu. Postavily se dva moderní sklady ve Strančicích a Pohořelicích u Brna.

▽PST CLC působí
v logistice dvacet
let

PST CLC is involved
in logistics for
20 years

Hovoříme spolu ve vašem dalším centru ve Zdibech u Prahy...

Co jsme vydělali v celních službách, to jsme investovali sem. V logistice je velká konkurence, hlavně německých firem. Dají se tu vydělat zajímavé peníze, ale nejsou

to miliardy. A jakmile se dostanete na určitou úroveň, je třeba pracovat jinak. Jde o fúze a nový kapitál z nich získaný.

Silnou pozici máte také v Kutné Hoře. Jak to vzniklo?

Začali jsme před pěti lety outsourcingem u Philip Morris. Přebírali jsme 40 lidí, postavili logistické centrum a dnes je těch lidí už sto. Měnila se struktura výroby a práce přibývalo, z dvou směn se šlo na nepřetržitý provoz, s vývozem pro celý svět. Vyrábí se sice méně cigaret, ale zato více filtrů a tabáků. Bylo těžké se tam dostat, ale šlo o férovou soutěž a když si získáte důvěru, spolupráce běží skvěle. Musíte však odvádět perfektní služby. Za pět let jsme vykázali nulový inventurní rozdíl. Ze zboží za miliardy, které tam protéklo, se neztratilo nic ani za jednu korunu.

A jak jste se dostali k Foxconnu?

Díky poradenství v oblasti cel a daní vzhledem k výrobě. Je to náročná práce, kde se dají ušetřit velké peníze, ale při jednom pochybení lze také přijít třeba o deset milionů. Dnes je to už záležitost dvaceti lidí, kteří pro Foxconn pracují.

Pak už asi byla krátká cesta na hřiště Casa Serena?

Líbily se mi počiny na Roztěži,





△PST CLC
zahajuje provoz
centra v Kutné
Hoře

PST CLC opens its
logistic centre
in Kutná Hora

především golfové hřiště, které tady vzniklo a které tady také zůstane. Ne každý udělá takový skutek. A ke hřišti patří golfový turnaj Senior Tour, který rádi podporujeme. Zviditelní se tak všechny strany.

Jak jste začal s golfem?

Pozdě, až někdy v 52 letech v Kravařích. Když jsme stavěli v Praze, tak mi stavební firma věnovala hole. Myslel jsem, že golf bude hračka, avšak zasekl jsem se na handicapu 22. Jsem ale rád, že jsem pro golf získal celou rodinu. Hrají manželka, dcera i syn a také naši známí. A už asi dvanáct let jezdím každoročně za golfem na měsíc na Floridu.

Jak berete golf?

Pokud se mě ptáte, jestli jsem udělal na golfu byznys, tak říkám, že ne. S takovým úmyslem nejdu hrát. Golfové hřiště vnímám

jako místo, kde se lidé setkávají, ale abychom hovořili o tom, co kdo udělá za obchod, to je falešný mýtus.

Máte také blízko k letadlům a armádě. Jak toto vzniklo?

Jsem amatérský pilot, i když dnes už nelétám. Bratr létal profesionálně 25 let s vojenskými stroji. Letos jsme na Casa Serena uspořádali společnou akci s Air Force, ale je to jen díky sympatiím. Jak jsem říkal, se státními zakázkami nemáme nic společného.

Jak jste si dokázal udržet v tvrdém byznysu tak zdravou povahu?

Beru byznys jako normální věc, nic, co by mě posouvalo mimo obyčejný život. Nemusím mít kolem sebe přepych, i když si ho můžu dovolit. Dokážu žít normálně. Nevím, je to asi výchovou. Nepřeceňuji úspěch a nestavím ho do polohy, že jsem to udělal jenom a právě já. Pro úspěch také potřebujete mít štěstí na lidi. Vyhledávám kontakty s podobnými lidmi. A naopak jsem nikdy neinklinoval k politice. Také nemusím absolvovat všechna setkání, na která jsem zván, ale zato jdu vždy tam, kde je to důležité pro firmu.

Řekněte, co je krásného na logistice?

Je to nenápadný byznys, který nijak nevyčnívá. Nejsou to diamantové doly, ale umění přepravit obyčejné věci, od jehly po lokomotivu, z bodu A do bodu B. Vypadá to otravně, něco převážet, ale je to nesmírně zajímavé. Zrovna teď jsme reagovali na poptávku ohledně autoskel. Japonci je vyrábějí v Koreji, vozí se do Žiliny a odsud do Nošovic. Šlo o kompletní přepravu včetně celních záležitostí. Nic velkého, čtyři kontejnery týdně, ale je to vzrušující, úžasný byznys. A pokud je na jeho konci kladná nula, je to navíc vynikající.

Jaké máte plány a vize?

Dostat do roku 2015 firmu z regionu do Evropy, do přístavů. Zajímavé jsou Turecko, Bulharsko, stále silnější Rusko, ale také USA nebo Asie. Pro logistiku je území naší republiky malé. Je to pevný bod, který je třeba s pomocí partnerů rozvíjet, i když konkurence panuje velká.

Profil

Ing. Miroslav Bradna vystudoval Vysokou školu dopravní v Žilině. Firmu PST Ostrava založil v roce 1991 a stal se jejím výkonným ředitelem, dnes je předsedou představenstva. Je také spolumajitelem ČSAD Uherské Hradiště.

Akciová společnost PST CLC je dnes špičkou v oboru celních, spedičních i skladovacích služeb. Poskytovatel komplexních logistických služeb v České republice provozuje sedm logistických center a více než patnáct pracovišť celní deklarace.

Not just from point A to point B

Number one in the customs field and member of the Top 10 logistics companies operating in the Czech Republic. This is the resume of the company PST CLC that was founded by Miroslav BRADNA twenty years ago and that has one of its centers in Kutná Hora. "Logistics is a very interesting and active field," says the current Chairman of the Board of Directors, whose success and modesty correlate unprecedentedly.

What does the abbreviation PST CLC stand for?

Originally, it was PST, i.e. Progress Spedition Trans. One of my colleagues came up with it when we were starting the company and we did not worry about whether or not it was correct. We later added CLC – i.e. Customs Logistics Centers.

How did you decide to start your business?

I had worked in a state-run company until 1991. Then I rented an office in OKD, where they left me a typewriter. I was not good at typing so I struggled with invoices until 11 pm each day. However, the initial stages were relatively simple. Anyone who was good at anything back then had a fairly easy start. The only difficult thing was that a person did not know he/she was getting into.

What was it like to face reality?

One example is that the company has not recovered approximately one hundred million Czech crowns over the period of twenty years. However, the market environment is much safer since the accession to the European Union, the safety being one of the few benefits of a unified Europe. It no longer happens that a company owes you ten million crowns, which was our first experience of this nature. Or 28 million. We later experienced that as well. Today, the standard debt is just eighty thousand or so. And you can overcome that. We have overcome everything, transforming into a joint-stock company (a.s.) in 1998.



You took part in the dissolution of Czechoslovakia prior to that, did you not?

We had a vision to develop our company network to the East; however, I had no idea I would be directly involved in the division of the country. We had our offices at the border checkpoint between Poland and Slovakia when the General Directorate of Customs approached us on 30 November 1992 with

an inquiry for the development of provisional checkpoints at the Czech-Slovak border. Finding suitable locations, handling construction permits, providing water mains, electricity connections... a green-field project. We had a month to do twenty border checkpoints at once. And we came through.

How did you manage to do that?

I said that we, as a company, needed some authorization to avoid standing in lines at various institutions. So we received an official paper from Václav Klaus, who was the Minister of Finance at the time. Things went pretty smoothly afterwards.

When you look back on the twenty years of the company existence, how do you perceive it?

It does not take anything else than a work effort. You just have to work hard and treat people respectfully. We do not have any employee fluctuation within our company. Furthermore, we do not lose customers. And if so, it is because they leave their respective fields. Not because of us. We have hundreds of clients – from large companies to small ones. We are glad for each and every one of them, even if they only bring revenues in thousands of Czech crowns per month. Large companies bring reputation and approximately eighty percent of performance; however, it does not translate into eighty percent of profits. And small companies offset potential fluctuations of the large ones.

You have never experienced any problems?

Look, I started a company in Ukraine in 1994. And it is still in business. Even though our experience is absolutely different there, I have never come across anyone giving us problems. We built the largest border checkpoint between Ukraine and Russia, worth half a billion Czech crowns. We also built one at the border with Belarus. We developed a factory for the production of matches. I ran the construction company until 1998 and then I sold it, even though it did well. I did not want to engage in the sector of government contracts. And I avoid it to this day.

How big is your company today?

We had 236 employees last month (May). However, we also had 403 employees in 2004, but we had to let some of the people go when border checkpoints were eliminated. It was an unpleasant and expensive matter, because we – similarly as others – did not receive anything to mitigate our costs. In terms of turnover, it is forecasted at around 420 million for this year, compared to 248 million last year. We have experienced growth, new contracts were awarded. We were finally given a contract from Continental after three years. Two modern warehouses were built in Strančice and Pohořelice (near Brno).

We are currently talking in your center in Zdiby near Prague...

Any profits we generated from customs services we invested here. There is a fierce competition in logistics, especially on the part of German companies. The field has potential for interesting profits, but not in the range of billions. And once you get to a certain level, it is necessary to operate differently. It concerns mergers and new capital derived therefrom.

You also have a strong position in Kutná Hora. How did this come about?

We started five years ago with outsourcing for Philip Morris. We took over 40 employees, developed a logistics center, and currently we have one hundred employees. The production structure has changed and the workload has increased – from two shifts to continuous operation, with export to the whole world. While the company produces fewer cigarettes, it produces more filters and tobaccos. It was difficult to get here, but it was a fair competition, and once you gain trust, cooperation is excellent. However, you have to provide flawless services. Over the five-year period, we reported a zero stocktaking difference. With turnover of goods in billions, we did not lose anything.

And how did you get to Foxconn?

Thanks to the consulting in the area of customs duties and taxes in respect of production. It is a demanding work that can save a lot of money, but – at the same time –

▽Miroslav
Bradna jako
námořník

Miroslav Bradna
as a sailor



one mistake can cost you ten million. Today, this involves a team of twenty people, who work for Foxconn.

I guess it was only a small step to the Casa Serena golf course?

I liked the projects at Roztěž, especially the golf course that was developed and that will also stay here. And a Senior Tour golf tournament we gladly support is an evitable part of the golf course. It helps to promote all the parties involved.

How did you start with golf?

I started very late, at around 52 years of age in Kravaře. When we were handling a development in Prague, the construction company gave me golf clubs as a gift. I thought golf would be a piece of cake; however, I got stuck at a handicap of 22. Nevertheless, I am very happy I got my entire family to play golf. My wife, our daughter and son all play golf and our friends play as well. For the past twelve years or so, I spent a month golfing in Florida every year.

How do you view golf?

If you are asking me whether I have done business while golfing, the answer is no. I do not head to a golf course with the aim to do business. I view a golf course as a place where people meet; however, it is a myth that people talk about each other's business activities at a golf course.

You are also close to airplanes and army. What is the story behind this?

I am an amateur pilot, though I no longer fly. My brother has flown military aircrafts for 25 years. This year, we organized a joint event with the Air Force, but this is only due to mutual sympathies. As I already mentioned, we have nothing to do with government contracts.

How have you managed to keep such a sound character in the harsh business environment?

I take business as a normal thing – nothing that would move me away from my ordinary life. I do not have to be surrounded by luxury, though I can afford it. I have no problem living

normally. I am not sure, but it is probably the result of my upbringing. I do not overrate success and I do not interpret it in a way that it is solely my contribution. In order to be successful, you also have to have a good hand in selecting the right people. I seek contacts with people of similar nature. And conversely, I have never been drawn to politics. Furthermore, I do not have to take part in all the meetings I am invited to, but I always attend those that are important for the company.

Profile

Ing. Miroslav Bradna graduated from the University of Transportation in Žilina. He founded the company PST Ostrava in 1991, becoming its CEO. He currently acts as the Chairman of the Board. Furthermore, he co-owns the company ČSAD Uherské Hradiště.

The joint-stock company PST CLC is currently one of the top providers of customs, forwarding, and warehousing services. The provider of comprehensive logistics services operates seven logistics centers and more than fifteen customs declaration offices throughout the Czech Republic.

In your opinion, what is good about logistics?

It is an inconspicuous business that does not stand out in any way. We do not run diamond mines; our business comprises the ability to transport ordinary things – from a needle to a locomotive – from point A to point B. It seems tiresome to transport something, but it is immensely interesting. We have just responded to an inquiry concerning vehicle glass/windows. A Japanese company has production facilities in Korea, exporting its products to Žilina and subsequently to Nošovice. The contract included all-inclusive shipping services, including customs formalities. Nothing big, four containers per week; however, it is an exciting and remarkable business. If there is a positive zero at the end, it is excellent.

What are your plans and visions?

We would like to get the company from the region of Europe to ports by 2015. Turkey and Bulgaria are interesting countries; Russia is on the rise, similarly as the United States or Asian countries. The territory of our country is quite small in terms of logistics. It is a fixed point that needs to be further developed with the assistance of various partners, in spite of fierce competition.

DOESN'T MATTER WHAT YOU MOVE...



WE KNOW HOW TO PACK.

www.unipap.eu

Večer partnerů

Casa Serena pozvala své partnery, aby při neformálním večeru na zámku ocenila jejich přínos a upevnila vzájemné kontakty.



△Stephen John Alexander Flanagan CENTR GROUP,
Maureen Chang Casa Serena, Jim Chang FOXCONN

Maureen Chang Casa Serena, Matěj Bárta Mark2 Corporation ▷



▽David Krpela of Casa Serena shows Chateau interior



Appreciation day

Casa Serena invited its partners in order to appreciate their input and to tighten mutual contacts during the informal evening at the Chateau.



△Jan Vlk & Jiří Klimeš PILOUS, Petr Škoda FOXCONN

◁Jiří Devát CISCO, Alice Undusová BAE Systems,
Per Rastedt Swedish Embassy, David Pícha CONVERSE

▽Sake Weima & Krasimir Banchov DAMCO,
Radim Ždímal FOXCONN



△Filip Jirout SCA Packaging, Adolf Vondrka Česká spořitelna

▽ Zbyněk Fikrt PILOUS, Pavel Rozman UNIPAP



△Jiří Obršlík Advokátní kancelář, Dagmar Popková, Iva Kvapilová



Přístupový program

Casa Serena, která leží hluboko v nedotčené krajině českého venkova, byla dříve přístupná pouze na pozvání, ale nyní otvírá své brány zájemcům o firemní a individuální přístup, s programem korporátních akcí na nejsoukromějším místě.

Přístup je možný několika způsoby. Buď prostřednictvím Korporátních dnů, nebo přes karty Golf Access. Je tu také možnost pořádat korporátní mítinky v plně vybavených konferenčních místnostech na zámku, který rovněž poskytuje ubytování.

Korporátní den na Casa Serena Golf, to je plné využití mistrovského 18jamkového golfového hřiště podle vašeho přání, včetně golfové klubovny (má restaurační část, bar, terasu, šatny a sprchy, uzavřený televizní okruh), parkoviště a tréninkové části (driving range, cvičné prostory pro chipping a putting, tréninkové míče). Nechybějí ani ruční golfové vozíky.

Vstup do prostorů je exkluzivně vyhrazen klientovi, jeho firmě a firemním hostům. Korporátní den umožňuje plné využití místa a současně prezentaci značky v interiéru i exteriéru. Na přání je možné také objednat catering a další služby.

Karta Golf Access poskytuje svému držiteli individuální hru na 18 jamkách mistrovského golfového hřiště, využití klubovny a jejího baru, šaten a sprch, parkingu, tréninkových prostorů, golfových vozíků a také občerstvení.

Korporátní mítinky na zámku se pořádají v exkluzivních konferenčních místnostech (Chateau a Farmer House) s celkovou kapacitou 45 komfortních míst, s projektorem a projekční plochou, bezdrátovým internetovým připojením a lehkým občerstvením.

Chateau a jeho prostory pak umožňují ubytování v luxusních dvoulůžkových pokojích, s bezdrátovým internetem, satelitní televizí, snídaní a lehkým občerstvením, využitím dalších místností včetně společenské, parkováním a dalšími službami, jako jsou večere nebo doprava, které je možné na vyžádání objednat.

Kompletní nabídku Access Program najdete na www.casaserena.biz



Mark2 Corporation Czech a.s.

Has been on the European market since 1992. We are one of the largest companies providing services in the area of security and facility management and maintenance.

M2.C operates in prestigious facilities with high social status, administrative complexes and hotels. It also provides services to shopping and entertainment centres, retails and modern industrial and logistic sites. Our customers are Czech as well as foreign investors who demand a high level of professionalism and emphasize transparency and moral conduct of their partners.

The complexity of our services is based on our knowledge of security logistics, the combination of technologies and physical security as well as on our elaborate facility management.



**SOPHISTICATED
MANAGEMENT**



**FACILITY MANAGEMENT
AND MAINTENANCE**



**INTEGRATED
SECURITY
SERVICES**



**EVENT MANAGEMENT
AND ORGANISATION**



**HISTORICAL SITES
MANAGEMENT
AND TOURISM**



**SOFTWARE
SYSTEMS**



**DEBT
MANAGEMENT**



SALES DEPARTMENTS INTERNATIONAL:

Czech Republic: obchod@m2c.eu; **Bulgaria:** targoviya@m2c.eu; **Poland:** handel@m2c.eu; **Hungary:** uzlet@m2c.eu; **Ukraine:** torg@m2c.eu; **Turkey:** satis@m2c.eu; **Russia:** sales@m2c.eu; **Slovakia:** obchod@m2c.eu

Mark2 Corporation Czech a.s.
Pod višňovkou 23, 140 00 Prague 4

Telephone: +420 234 033 333
Green line: +420 800 111 112

Fax: +420 234 033 434
E-mail: info@m2c.eu
www.m2c.eu

Sales Department:
Telephone: +420 724 394 490
E-mail: obchod@m2c.eu

Mark2 Corporation international sales:
Eran Liron, International Sales Director
e.liron@m2c.eu, tel.: +420 724 911 746



Access Program

Casa Serena, deeply in the unspoilt Czech countryside, has previously been accessible „by invitation only“, but now opens its doors to companies and individuals who wish to host golf corporate days on this most private of venues.

The access is possible either through a Corporate day, or by Golf Access cards. There are also possibilities to hold the Corporate meetings in fully equipped conference rooms at the Chateau and also Chateau suites accommodation.

In one Corporate day at Casa Serena Golf, you can use 18 hole private championship golf course on your own, with golf club house (dining lounge, bar, terrace, cloak and shower rooms, interior TV system), parking area and practice facilities (driving range, chipping and putting area, practice golf balls) and golf trolleys.

The venue access is exclusively reserved for you, your company and your customers only. You can make a fully customizable brand name presentation both in interiors and exteriors. There are catering and other services also available upon request by additional cost.

Golf Access Card offers to its holder play on 18 hole private

championship golf course as well, use of the golf club house coffee bar, cloak and shower rooms, parking area, practice facilities, golf buggies and light refreshment packages.

Holding the Corporate meetings means using the exclusive conference rooms (Chateau and Farmer House) with total capacity of 45 comfortable seats, projector and screen, wireless internet connection and light refreshment.

Chateau suites accommodation offers luxury double bed suite, wireless internet connection and satellite TV, breakfast and light refreshment, use of the meeting room and staterooms and free site parking, with other services, such as dinner or transportation also available upon request.

To find a full offer of the Access Program, please visit www.casaserena.biz



Catering Beil

LUKÁŠ a MICHAELA BEIL

Lierova 147 . 284 01 Kutná Hora

tel. 608 556 685 . tel. 777 182 327

lukasbeil@seznam.cz

www.cateringbeil.cz

catering . barbecue . garden party . banquet
catering . grilování . zahradní párty . recepcie

overall event service . furniture . decoration
zajištění kompletního servisu . nábytku . dekorace

skilful team . waiters . bartenders . chefs
zkušený tým . číšníků . barmanů . kuchařů

*„our best reference is the annual assurance
of catering services on international golf events”*

Golfisté fit v každém věku

Americký golfista Lee Trevino jednou popsal rozdíl mezi sériemi European Tour a Senior Tour jako „plochá břicha“ versus „tlustá břicha“. Mezi hráči nad padesát let ale roste trend zapojování fyzické přípravy do tréninku.

Jako příčina stále lepší fyzické kondice profesionálních golfistů se nejčastěji označuje efekt Tigera Woodse. Dnes je to však stále zřejmější i na seniorském okruhu, kde tělesná příprava a zapojení vědy pomáhají hráčům prodloužit a vylepšit kariéru.

Nejlepším příkladem je loňský vítěz Order of Merit seniorské tour a druhý na turnaji Casa Serena Open, Australan Peter Fowler. Jeho kariéru ohrožovalo v roce 2009 zranění zad, ale pak se dal na tvrdý režim rehabilitace a fyzické přípravy a nastal velký obrat.

Skot Sam Torrance, bývalý kapitán Evropy v Ryder Cupu, se letos v zimě rovněž pustil do fyzické přípravy, ve snaze získat svůj

první titul ze Senior Tour od roku 2009. A Němec Torsten Giedeon, který vyhrál World Cup dvojic, mezi svými zájmy uvádí maratónský běh.

Nejde však jen o pouhý fyzický trénink, který ovládl Senior Tour, ale také o to, udržet tělesné schopnosti, co se mechaniky golfového švihů týká.

Na Senior Tour v uplynulých čtyřech sezonách působila fyzioterapeutka Orlaith Buckley, která pomáhala hráčům udržet stav jejich tělesných schránek.

„Jsou ve věku, kdy potřebují pracovat na pružnosti těla, které trpí postojem a různými pohyby při golfu. Schopnost hráčů dostat se do správné pozice ve švih je tím ovlivněna,“ říká fyzioterapeutka.

„Pokud golfisté dělají fyzické kompromisy, mají tendenci to kompenzovat ve švih, což vede k nevyrovnaným ranám a většímu počtu nepovedených úderů. Takže usilovně pracujeme na tom, aby technická a fyzická

▽ Gordon Brand Jr.



stránka hry šly ruku v ruce. Zatímco mladší golfisté se během zimní přestávky snaží nabrat co nejvíce síly pro svůj švih, hráči Senior Tour chtějí získat na flexibilitě a pohyblivosti.“

Nezapomenutelné vystoupení Toma Watsona na British Open 2009, kde skončil ve věku 59 let druhý, připomnělo téma dlouhověkosti v golfu. Nestárnoucí Američan se poté stal druhým nejstarším vítězem seniorského majoru, když loni vyhrál US Senior PGA Championship. Jedenašedesátiletý Watson přičítá část svého úspěchu genům, ale není jediný.

Španěl Miguel Ángel Jiménez vyhrál nejvíce titulů na European Tour po svých čtyřicátých narozeninách, zatímco Darren Clarke ze Severního Irska zvítězil loni poprvé na British Open, když mu bylo 42 let.

A zpět na Senior Tour. Jihoafričan John Bland vyhrál Wales Senior Open 2010 ve věku 64 let. Stal se druhým nejstarším vítězem po Neilu Colesovi, jemuž v době vítězství na Lawrence Batley Seniors Open 2002 bylo 67 let a 276 dní.

Tím to však nekončí. Angličan Carl Mason vyhrál ve svých 58 letech loni na European Senior Tour dvakrát a s 25 tituly se stal nejúspěšnějším seniořem všech dob. Je tu také Ir Des Smyth, který v 59 letech zvítězil na Van Lanschot Senior Open a prohrál v play-off při Cannes Mougins Masters.

Oba hráči měli přitom v posledních letech zdravotní problémy, ale jsou příkladem toho, jak lze na Senior Tour uspět, i když se profesionál už blíží šedesátce.

„Ano, někde to jsou geny, ale bez fyzické práce by hráči nemohli udržet svůj švih na této úrovni,“ říká Orlaith Buckley.

„Vidíme stále delší a delší hráčské kariéry. Hráči přitom díky přizpůsobení se stavu svého těla nemusejí měnit svůj švih. Peter Fowler je v tom výjimečný, ale hodně u něj změnila rehabilitace po zranění zad. Mnoho hráčů ze Senior Tour se dnes inspiruje mladší generací. Mnozí z nich ale také nechtějí prozradit, na čem mimo hřiště pracují. Díky tomu mají totiž náskok před ostatními a chtějí si ho také udržet.“

European Senior Tour

Casa Serena OPEN

Casa Serena Open

European Senior Tour

Prize money 400 000 €

14.- 16. září 2012

Roztěž, Kutná Hora

Vstup volný

www.casaserenaopen.cz

Casa Serena Open

European Senior Tour

Prize money € 400 000

September 14th – 16th 2012

Roztěž, Kutná Hora

Free entry

www.casaserenaopen.com

Golfers fit in every age

Lee Trevino once referred to the difference between playing on the regular Tour and Senior Tour as the “flat-bellies” versus the “fat-bellies” but there is a growing trend among the over 50s to add physical conditioning to technical practice.

The ‘Tiger Woods effect’ is commonly credited with raising the physical fitness levels among the most recent generation of players on The European Tour but it is also increasingly prevalent now on the over 50s circuit, where the application of sports science can prolong and enhance careers.

Last year’s Senior Tour Order of Merit winner Peter Fowler is a prominent case in point, after the Australian embarked on a rigorous physical training regime following a back injury that threatened his career in 2009.

Former Ryder Cup Captain Sam Torrance spent the off-season working on his fitness as he

attempts to capture a first Senior Tour title since 2009, while former World Cup winner Torsten Giedeon from Germany lists marathon running among his interests. However, it is not simply conventional cardiovascular fitness that has permeated the ranks of the Senior Tour but also a focus on maintaining the body’s ability to perform the mechanics of a golf swing.

Physiotherapist Orlaith Buckley has worked with the Senior Tour players for the past four seasons, helping to improve and maintain their physical conditioning.

“The Senior Tour players are in the age profile range where they need to work on flexibility as they can suffer from posture and range of movement issues. This automatically reduces their ability to get into position to swing,” explained Moynihan.

“A reduction in this can force them to adapt their swing to compensate which can lead to

▽Gary Wolstenholme



less consistency and therefore more 'bad' shots. So we work heavily on marrying the technical and physical side of the game.

"During the off-season the younger players might spend a lot of their time trying to build more power into their swing but the Senior Tour players are more likely to be working on their flexibility and mobility between now and the start of the season."

Tom Watson's unforgettable performance in finishing runner-up in The 2009 Open Championship as a 59 year old brought the issue of longevity in golf firmly into the spotlight three years ago.

The evergreen American then became the second oldest winner of a Senior Major when he captured the US Senior PGA Championship last year at 61 and while Watson, who attributes part of his longevity to genetics, is perhaps exceptional, there are several other recent examples of golfers defying the aging process.

Miguel Angel Jiménez has won more times on The European Tour in his 40s than he did prior to that milestone, while Darren Clarke lifted the Claret Jug at the age of 42 at last year's Open Championship at Royal St George's.

Back on the Senior Tour, South African John Bland won the 2010 Wales Senior Open aged 64, making him the second oldest winner after Neil Coles, who won the 2002 Lawrence Batley Seniors Open at the tender age of 67 years and 276 days.

Meanwhile, 58 year old Englishman Carl Mason won twice last season to become the most prolific winner in Senior Tour history with 25 victories, while Irishman Des Smyth, who turned 59, captured the Van Lanschot Senior Open and lost in a play-off to Juan Quiros in the Cannes Mougins Masters.

Both players have had their health and injury problems in recent years but are examples of Senior Tour players whose fitness regimes ensure they remain competitive as they approach their 60s.

"Some of it is genetics, of course, but the work players are doing these days is helping them to maintain their swing movements," said

Buckley. "We are seeing more and more players playing for longer and with less changes to their swing caused by adaptations due to slowing bodies.

"Peter Fowler stands out on his own in terms of his regime but a lot of his focus came through his rehab following his back injury. You have a number of players now on the Senior Tour looking at what the younger guys are doing however a lot of them don't like to disclose what they do off the course as this work gives them their edge."

European Senior Tour

▽ *The 'Tiger Woods effect' is commonly credited with raising the physical fitness levels among the most recent generation of players*



EUROPA JAGELLONICA

Umění a kultura ve střední Evropě za vlády Jagellonců

Galerie Středočeského kraje v Kutné Hoře (GASK) pořádá od 20. května do 30. září 2012 českou část mezinárodního výstavního projektu Europa Jagellonica Umění a kultura ve střední Evropě za vlády Jagellonců 1386-1572.

Europa Jagellonica je česko-německo-polský výstavní projekt, který představuje umění a kulturu ve střední Evropě na přelomu pozdního středověku a raného novověku. Projekt má za cíl vůbec poprvé v širokých mezinárodních souvislostech střední a středovýchodní Evropy představit Jagellonce jako evropskou dynastii s dopady na umění a kulturu.

Mimořádný výstavní počín začíná českou částí a výstava se odehrává v Kutné Hoře se zastřešujícím tématem „Těžba stříbra a umění kolem roku 1500“. Výstava se poté z velké části přesunuje do dalšího zastavení, do Varšavy. Zde bude od října 2012 do ledna 2013 projekt pokračovat na dvou místech v Královském zámku a v Národním muzeu – téma: „Jagellonci – evropští panovníci mezi Baltem, Jaderským a Černým mořem“. Europa Jagellonica se završí v Postupimi od března do června 2013 s podtitulem „Spojení věrnosti a lásky. Sňatková politika Jagellonců s říšskými knížecími rody“.

Díky podpoře Středočeského kraje se česká verze výstavy mohla uskutečnit v Kutné Hoře, autentickém prostředí,

kde byl první český král z rodu Jagellonců Vladislav II. roku 1471 zvolen zemskými stavy. Po Praze nejvýznamnější město Českého království se již na sklonku 13. století díky bohatým zásobám stříbra proměnilo na královskou pokladnici, z níž byly kromě jiného financovány i velkolepé stavební podniky Karla IV.

Jagellonská éra se významně zapsala do tváře dnešní Kutné Hory, jejíž historické památky in situ se staly integrální součástí výstavního projektu. Některé z nich byly zpřístupněné vůbec poprvé, jako třeba architektonicky mimořádné empory hornického chrámu sv. Barbory od královského stavitele Benedikta Rieda. Stranou však nezůstala ani další česká historická města, hrady, zámky, kláštery a kostely, které jagellonské době vděčí za svou dnešní podobu, stejně jako důležité české muzejní a galerijní sbírky.

Výstava představuje více než 300 mimořádných uměleckých děl ze středověku a zapůjčitelé jsou nejen z českých a evropských institucí, ale i ze zámoří a ze soukromých sbírek. Návštěvníci mají možnost shlédnout deskové obrazy, grafiky a kresby od Albrechta Dürera, Lucase Cranacha st., Mistra Litoměřického oltáře a dalších středověkých umělců.

Dále jsou vystaveny bohatě iluminované rukopisy krakovského dvorního malíře Stanislava Somostrezelnika, pražských iluminátorů Valentina, Matouše a dalších, vzácné listiny královských a městských kancelářů. Sochy a reliéfy ze dřeva a kamene z dílny Veita Stosse, Mistra Pavla z Levoče, Petera Vischera ml., šperky a luxusní předměty dokreslují život šlechty a umění tehdejších řemeslníků.

Autor výstavy Jiří Fajt tak svým způsobem navazuje na úspěšnou výstavu »Karel IV. císař z Boží milosti«, kterou v letech 2005/06 v Metropolitním muzeu v New Yorku a na Pražském hradě vidělo na 250 000 návštěvníků.

Návštěvníci mají možnost koupit si společnou vstupenku, která umožňuje vstup jak na výstavu, tak do všech dvanácti objektů v Kutné Hoře.

Doprovodné programy v rámci projektu Europa Jagellonica probíhají po celé České republice a propojujícím tématem je dynastie Jagellonců a jejich dopad na kulturu, umění a život v historických zemích Koruny české.



◁ Křest sv. Jana Křtitele,
Krakov, kolem roku 1470

Christening of Baptist
St. John, around 1470



△Hans Krell: Český a uherský král
Ludvík Jagellonský, Budín, 1526

Hans Krell: Czech and Hungarian King
Louis Jagello, Budin, 1526



△Hans Maler: Arcivévodkyně
Maria Habsburská, Innsbruck, 1519

Hans Maler: Archduchess Maria
Habsburg, Innsbruck, 1519

GASK!

GASK - Galerie Středočeského kraje

je krajská instituce zaměřená na výtvarné umění 20. a 21. století. Byla založena v roce 1963. V letech 1990-2009 ještě existovala pod názvem České muzeum výtvarných umění, Galerii Středočeského kraje se stala v květnu 2009. Dnes je novou etapou a transformací původní krajské instituce, která v průběhu posledních desetiletí měnila název i sídlo. Sídlo GASK se nachází v jedné z hlavních dominant města Kutné Hory, v rozsáhlém objektu Jezuitské koleje a je tak druhou největší galerií v ČR. Představuje standardní kulturní instituci provozovanou krajem či regionem, která přispívá k decentralizaci v kultuře, ale i v širší oblasti sociálního a občanského života.

The Gallery of the Central Bohemian Region

is a regional institution focused on art of the 20th and 21 century. It was founded in 1963. Between 1990 and 2009 it was called the Czech Museum of Fine Arts; it became Gallery of the Central Bohemian Region in May 2009. It represents a new stage in the transformation of the original regional institution, which, during the past decades, has changed its name and registered address. GASK has its main building in one of the chief landmarks of the town of Kutná Hora: the large complex of the Jesuit College, and is thus the second largest Czech gallery. GASK represents a standard type of cultural institution operated by a regional government. It contributes not only to the decentralisation of culture, but also to wider social and civic life.



△ Sv. Anna Samotřetí, Kutná Hora, kolem 1510-1520
St. Anne Lonethird, Kutná Hora, around 1510-1520

EUROPA JAGELLONICA

Art and Culture in Central Europe under the Jagiellonian Dynasty

The Gallery of the Central Bohemian Region in Kutná Hora became a venue for the Czech section of the international exhibition project Europa Jagellonica, Art and Culture in Central Europe under the Jagiellonian Dynasty 1386-1572.

Europa Jagellonica is a Czech-German-Polish exhibition which introduces art and culture in Central Europe at the dawn of the Early Modern Age. The main objective of the project is to introduce the Jagiellonian dynasty, in the wider international context of Central and Eastern Europe, for the first time in history highlighting its' impact in the area of arts and culture in particular.

The major project commences with the Czech section of the exhibition in Kutná Hora. The lead theme of the exhibition is "Silver Mining and Art around the year 1500". The exhibition will then travel to Warsaw in Poland and will continue from October 2012 until January 2013 at two venues – the Royal Palace and the National Museum. The theme for the Polish section will be "Jagiellonian dynasty – European rulers between the Baltic, Adriatic and Black Sea". Europa Jagellonica will culminate in the Germany's Potsdam from March 2013 until June 2013. The title of the German section will be "The connection of love and fidelity. Marital politics of the Jagiellonian Dynasty with the imperial noble families".

The Czech section of the exhibition takes place in marvelous Kutná Hora, a city listed on the UNESCO World Heritage List. Kutná Hora, 60 kilometres away from Prague, is a place where Vladislav II was voted the first Czech king of the Jagiellonian Dynasty in 1471. The second most important city of the Czech Kingdom after Prague became a royal treasury at the dawn of the 13th century mainly thanks to its resources of silver. The silver from Kutná Hora provided funding for the magnificent building projects of Charles IV among many other things.

The Jagiellonian era significantly impacted on the "face" of Kutná Hora and its historic buildings became an integral part of the exhibition. Some of them are open to the public for the first time such as the architecturally remarkable elevated galleries of Saint Barbara Cathedral, designed by royal builder Benedikt Ried. The exhibition also features other Czech historic towns, castles, chateaux, monasteries and churches which owe their current look to the Jagiellonian era as well as major Czech museum and gallery collections.

The exhibition showcases 300 remarkable works of art dating as far back as the medieval era with exhibits being gathered from not only the Czech and European institutions but also

from overseas and from private collections. Visitors are able to see panel paintings, graphics and drawings from Albrecht Dürer, Lucas Cranach sr., The Master of the Litoměřice Altarpiece and from many other medieval artists. The exhibition further displays richly illuminated manuscripts from the Krakow court painter Stanislav Somostrezník, Prague illuminators Valentino, Matous and others, precious documents belonging to the royal and municipal offices and many more. Sculptures and reliefs made of wood and stone from the workshop of Veit Stoss, Master Pavel of Levoca, Peter Vischer jr., jewellery and other luxurious objects from daily life are all on display and illustrate the life of the nobility as well as the high standard of the craftsmanship.

The author of the exhibition, Jiří Fajt, is hoping that the Jagiellonian Exhibition will generate similar interest to his previous successful project »Charles IV, Emperor by the Grace of God«, in 2005/2006 which was seen by more than 250,000 visitors at the Metropolitan Museum in New York and Prague Castle.

More than 120 different institutions and individuals have provided exhibits for the project. The international institutions include: the Thyssen-Bornemisza Museum in Madrid; the Bibliothèque National de France in Paris; the British Museum in London; the Kunsthistorisches Museum and Österreichische Nationalbibliothek in Vienna; the Staatliche Museen in Berlin; the Bodleian Library in Germany; the Ontario Art Gallery in Toronto; as well as collection-based institutions in Budapest, Krakow, Warsaw and many others.

There was also the excellent support received from the office of the Prague Archbishop, The Archbishop of Prague Dominik Duka himself, and the Archbishop of Olomouc Jan Graubner as well as many other episcopates, deaneries and vicarages. It is also important to mention the wonderful support provided by Saint Jacob's archdeacon Mr. Uhlíř.

Many exhibits were also loaned by the National Museum, the Museum of Decorative Arts in Prague, the National Heritage Institute, the National Gallery in Prague, the Moravian Gallery in Brno, the National Archive, the National Library, the Archive and Museum of the Capital City of Prague, the Ales' South Bohemian Gallery in Hluboká nad Vltavou etc. A special ticket allowing entrance to the exhibition itself as well as to all the 12 objects connected to it and located in Kutná Hora is also on offer.

Europa Jagellonica Exhibition is open daily until September 30, 2012, Monday to Sunday 10 a.m.– 6 p.m.

Zážitek dobrovolníka

Existuje několik možností, jak se zúčastnit golfového turnaje profesionálů. Jednou z nich je stát se dobrovolníkem. Tato šance se naskytá také při letošním Casa Serena Open. Pro turnaj European Senior Tour se v týdnu od 10. do 16. září 2012 nabízí řada pozic dobrovolníků.

Turnaj nabízí zájemcům o práci dobrovolníků stravování během všech pracovních dní, parking zdarma, turnajové oblečení a navíc hru na 18 jamek hřiště Casa Serena Golf v pondělí 17. září 2012 (pro dobrovolníky pracující od pátku do neděle, všechny tři dny turnaje).

Zájemci se mohou hlásit na stránce www.casaserenaopen.cz do pátku 17. srpna 2012 nebo kontaktovat pořadatele na e-mailu volunteer@casaserenaopen.com



Stálý maršál

Organizátor provozu na hřišti má pevnou pozici u odpaliště, greenu nebo v místě křížení cest.

Maršál flightu

Doprovází jednu skupinu hráčů po celých 18 jamek, zajišťuje klid a pořádek mezi diváky.

Tabule se skóre

Doprovází jednu skupinu hráčů po celých 18 jamek a nese tabuli se skóre, které průběžně mění.

Leaderboard

Aktualizuje pomocí radiových zpráv výsledkovou tabuli u hřiště pro informace hráčů a diváků.

Výsledková tabule

Aktualizuje hlavní výsledkovou tabuli před klubovnou podle informací z výsledkového centra.

Zapisovatel skóre

Na pevných pozicích, nejčastěji u greenu, získává od hráčů informace o jejich skóre a předává je do výsledkového centra.

Pozorovatel míčů

Na jamkách s parem 4 a 5 sleduje, kam dopadají míče, a informuje hráče a caddies.

Řidič vozíku

Převáží hráče na elektrickém vozíku mezi greenem a odpalištěm.

Caddie

Caddie profesionálního hráče pro turnaj. Nezbytná je znalost angličtiny, časová flexibilita a nejméně tři dny práce v turnajových dnech pátek až neděle, s možností začít už ve středu, kdy je tréninkový den, nebo ve čtvrtek, kdy je tréninkový den a Pro-Am.

Volunteer experience

There are few opportunities to take part in the golf tournament. One of them is to become a volunteer. There are several volunteer positions offered by the Casa Serena Open during the European Senior Tour event week since September 10th till September 16th, 2012.

The event offers volunteers many possibilities, free catering during their working days, free parking, tournament clothing and Casa Serena Golf 18 holes fee for Monday, September 17th, 2012 (for those working since Friday till Sunday).

The applicants can register themselves at www.casaserenaopen.com till Friday, August 17th, 2012, or contact organizers through the e-mail volunteer@casaserenaopen.com



Fixed Marshal

Fixed position on the golf course (neuralgic points at the tee, green or road junctions).

Flight Marshal

Accompany one flight for 18 holes, assure silence and order among spectators.

Carryboard

Accompany one flight for 18 holes, update the players results on a self-to be carried board.

Leaderboard

Update a leaderboard which is positioned on the golf course. Information for players and spectators. Update will be processed via a radio set or a palm by the scoring centre.

Scoreboard

Update the scoreboard which is positioned near the clubhouse. Information for players and spectators. Update will be processed by the scoring centre.

Scorer on Course

Request results of the players on a fixed position (mostly the green) at the golf course and pass them to the scoring centre. Information for players and spectators.

Ball Spotter

Observe where the balls of professionals land on fairways or in roughs and pass on the information to players and caddies on par 4 and par 5 holes.

Golf Cart Driver

Transport of players on a golf cart between green and tee.

Caddy

Caddy for a professional player during the tournament (Friday, Saturday and Sunday), English language and flexibility is necessary, working days are either Wednesday to Sunday, Thursday to Sunday or Friday to Sunday (3 tournament days is minimum).

Výročí European Golf Design

Značka European Golf Design je rostoucí silou v architektuře golfových hřišť. Robin Hiseman, designér Casa Serena, stojí za posledním projektem Colina Montgomerieho v Maroku a firma pracuje také na předělání hřiště pro Ryder Cup 2018.

European Golf Design (EGD) v roce 2012 slaví 20. výročí své existence. Tým oceňovaných architektů, mezi něž patří také Robin Hiseman, tvůrce hřiště na Roztěži, stvořil už desítky golfových hřišť na čtyřech kontinentech. K nejvýznamnějším patří Twenty Ten Course v Celtic Manor, dějiště Ryder Cupu 2010.

Stejně jako v případě proslulého Colina Montgomerieho se EGD pustil do tzv. signature designu s jinými hráči European Tour a také se jmeny jako Annika Sörenstam a Bernhard Langer, což je vítěz premiérového Casa Serena Open 2008.

Monty a Maroko

Legenda Ryder Cupu, Colin Montgomerie, a European Golf Design připravují projekt nového hřiště vedle jedné z nejkrásnějších marockých pláží, Plage des Nations u Rabatu.

Osmnáctijamkové hřiště s parem 72 bude středobodem resortu o velikosti 1200 akrů a rozrůstající se rezidenční zástavby. Patří sem také golfová klubovna, plážový klub, hotel a nákupní centrum.

Firma Prestigia Group angažovala Montgomerieho a European Golf Design spolu s Hisemanem poté, co úspěšně spolupracovali na jiném developerském projektu, hřišti Montgomerie Course v Marrakéši.

Už po osmé dali dohromady své síly Monty a EGD, designérská společnost European Tour a IMG, a vytvořili jedno z nejúspěšnějších partnerství. Jejich předchozí práce zahrnují golfová hřiště v Bahrajnu, Nizozemí, Irsku, Walesu, Turecku a Skotsku.

„Líbí se nám přístup i vize týmu a také schopnost vytvořit hřiště jedinečným stylem i výzvou a přitom takové, které si užijí

všichni golfisté,“ řekl Jawad Ziyat, výkonný ředitel společnosti Prestigia.

„Mám rád design, který klade důraz na hráčovu iniciativu a vlastní rozhodnutí,“ uvedl Montgomerie. „Je pro mě výzvou poskládat tyto faktory dohromady a věřím, že na konci budeme mít nádherné, náročné a přitom zábavné hřiště. Pracuji rád se zajímavým terénem a s převýšením, což umožňuje vytvořit živý strategický design.“

Tzv. signature design, s podpisem velkého jména, je zárukou toho, že profil a hodnota určitého projektu se ještě zvýší, což je důležité pro golfovou turistiku, klubové členství a také pro trh nemovitostí.

European Golf Design

Společná firma, kterou vytvořily European Tour a IMG (International Management Group). Od svého založení v roce 1992 se European Golf Design postaral o design více než 30 hřišť v Evropě, na Středním Východě a v Jižní Africe, zatímco dalších třicet projektů je ve fázi designu nebo stavby.

www.egd.com

„Colin Montgomerie a EGD pracovali na množství projektů. S Colinem máte jistotu osobního zapojení špičkového světového hráče, který prokazuje talent pro golfový design. Má jasnou představu o tom, jak má vypadat hřiště, které nese jeho jméno,“ řekl Jeremy Slessor, výkonný ředitel European Golf Design.

EGD také už začal přípravné práce na úpravách hřiště pro Ryder Cup 2018, který bude hostit Le Golf National v Paříži. Jedna z největších událostí světového sportu se sice uskuteční až za šest let, ale už nyní může hřiště Albatross, postavené v roce 1990, využít expertízu týmu European Golf Design, pracujícího s podporou European Tour a Francouzské golfové federace. EGD sklídl širokou chválu a uznání za produkci hřiště Twenty Ten

v resortu Celtic Manor ve Walesu pro Ryder Cup 2010. Utkání se dohrálo včas, navzdory silnému dešti. Zkušenosti se nyní přenášejí do Francie, na hřiště, okolní zařízení a také do logistiky výjimečné akce, která místo promění v globální sportovní arénu.

Ryder Cup 2018

„Hřiště má mnoho aspektů, které si užívají profesionálové i amatéři a ty nechceme zničit. Je však také potřeba udělat některé úpravy. Ze strategických důvodů se musí posunout množství bunkerů, protože pro dlouhé hráče momentálně už nejsou ve hře, a jiné bunkery se musí vylepšit,“ řekl designér Ross McMurray.

„Také se některá odpaliště přemístí do zajímavějších pozic a Ryder Cup rovněž zajistí větší pestrost pozic jamek, než jaké dosud greeny nabízely,“ dodal.

Vzhledem k tomu, že na tomto hřišti se každoročně hraje turnaj European Tour, představuje největší výzvu designérů rozsah akce a tomu odpovídající nápor hráčů, než aby bylo potřeba výrazně předělávat beztak světovou kvalitu.

„Le Golf National je ve srovnání s Celtic Manor velmi odlišný projekt. Klíčová bude naše zkušenost z Walesu, jak se budeme snažit přichystat další hřiště pro Ryder Cup,“ řekl Jeremy Slessor, výkonný ředitel European Golf Design.

„Příprava hřiště pro Ryder Cup se liší od normálního turnaje hlavně v tom, že soutěž týmů nabízí divákům jen omezené množství golfu, na který se lze dívat. Zjednodušeně řečeno, jde o to předpovědět, co všechno se může stát a najít nejlepší řešení,“ dodává Slessor.

„Například, Alstom Open de France se hraje v létě, kdy je menší pravděpodobnost srážek. Avšak vzhledem k tomu, že Ryder Cup se bude konat v září, musíme zajistit připravenost drenážního systému na větší množství deště. To je něco, na čem jsme také trvali v resortu Celtic Manor.“

Alstom Open de France se hrálo na Le Golf National od roku 1991 osmnáctkrát. Jde o populární turnaj, kterého se zúčastnilo mnoho hráčů Ryder Cupu a šampionů jako Nick Faldo, Colin Montgomerie, Sam Torrance nebo José María Olazábal, který je kapitánem Ryder Cupu pro rok 2012.

„Hostit Ryder Cup znamená obrovskou čest a enormní zodpovědnost. Zdá se, že dějiště utkání jsou stále lepší a lepší. Proto bude klíčová role European Golf Design v přípravě hřiště Le Golf National pro potřeby nejlepších hráčů Ameriky a Evropy, početné řady diváků i světová média,“ uvedl Pascal Grizot, prezident přípravného výboru pro Ryder Cup 2018.

A cílem EGD je vytvořit pro Ryder Cup vzorové hřiště a historické dějiště.

▽ Patnáctá jamka hřiště Le Golf National, kde se bude hrát Ryder Cup 2018

2018 Ryder Cup course design preparations underway at Le Golf National with its 15th green





Global logistics. Individual solutions.

Services provided by DAMCO Czech Republic

- Airfreight
- Ocean Freight
- Road transport
- Warehousing
- Customs service
- Green Logistics
- Supply Chain Management
- Supply Chain Development
- Value Added Services



www.damco.cz

www.damco.com



European Golf Design anniversary

European Golf Design is a growing force in golf course architecture. Robin Hiseman, the designer of Casa Serena Golf, is behind latest Colin Montgomerie's project in Morocco, while EGD also works on Ryder Cup courses' redesigns.

European Golf Design (EGD) is celebrating its 20th anniversary in 2012, with its team of acclaimed architects, including Robin Hiseman, making their mark on more than 50 golf courses on four continents, most notably, the Twenty Ten Course at Celtic Manor, venue of the 2010 Ryder Cup.

As well as Colin Montgomerie, EGD offers signature design golf courses with Annika Sörenstam, Bernhard Langer – winner of the inaugural Casa Serena Open in 2008 – as well as players from the European Tour.

collaboration on another of the developer's projects, The Montgomerie Course at Marrakech Golf City.

It is the eighth time Monty and EGD, the golf course design company of the European Tour and IMG, have worked together, creating one of the most successful design partnerships. Previous joint ventures include golf courses in Bahrain, The Netherlands, Ireland, Wales, Turkey and Scotland.

Preliminary course design work to prepare the venue of the 2018 Ryder Cup, Le Golf National, Paris, for one of the world biggest sporting events, has also begun.

It may be six years away, but the European Tour Destination's Albatross Course, built in 1990, is benefiting from the expertise of European Golf Design, whose senior design team is liaising with the European Tour and the French Golf Federation as planning commences.

EGD was widely praised for producing the Celtic Manor Resort's Twenty Ten Course, which enabled the 2010 Ryder Cup to be completed despite extraordinary rainfall, is now assessing masterplans for the golf course as well as the logistics and facilities required to make the venue a global sporting arena.

"There are many aspects to the course that golfers, professional and amateur, really enjoy, so we don't wish to alter its popular appeal and the overall experience. However, there are a number of bunkers that will need to be moved for strategic reasons, because they are no longer in play for the longer hitters, while others will be upgraded," designer Ross McMurray said.

"Some tees may also be placed in more interesting positions, and the Ryder Cup will



*△Colin Montgomerie
a Robin Hiseman
z EGD*

*Colin Montgomerie with
EGD Designer, Robin
Hiseman*

Ryder Cup legend and European Golf Design are to design a new golf course next to one of Morocco's finest beaches, Plage des Nations, near Rabat, Morocco.

The 18-hole, par 72 golf course will be the centrepiece of a major new 1,200-acre luxury resort and expansive residential community (10,000 units) that will also feature a golf clubhouse, beach club, hotel and shopping centre.

The Prestigia Group, part of the Groupe Addoha company, appointed Monty and EGD with Hiseman following a successful

demand a greater variety of flag positions than the existing greens currently offer."

As the course is in regular use on the European Tour, the main challenge facing the designers relates more to the scale of the event and the consequential increase in footfall rather than re-modelling what is already a world-class course.

2018 Ryder Cup

Jeremy Slessor, Managing Director of European Golf Design said: "Le Golf National is a very different project compared with Celtic Manor, but the experience that we gained in Wales will be crucial as we embark on delivering another Ryder Cup venue.

"Planning a course for a Ryder Cup is quite unlike typical tour competitions as the vast crowds only have a limited amount of golf to follow.

"Put simply, it's a case of forecasting what might occur and finding the best solution. For example, the Alstom Open de France is played in summer when it's less likely to rain. However, given that the Ryder Cup will be held in September, we need to ensure that the drainage system is up to coping with more substantial rainfall – something we were insistent on at The Celtic Manor Resort."

Honor and responsibility

The Alstom Open de France has been hosted at Le Golf National on 18 occasions since 1991 and is a popular event in The European Tour schedule, boasting many former Ryder Cup stalwarts as past champions including, Nick Faldo, Colin Montgomerie, Sam Torrance and 2012 European Ryder Cup Team captain, José María Olazábal.

"Hosting the Ryder Cup is a tremendous honor and an enormous responsibility. It seems that the venues get better and better with every passing event and European Golf Design will be invaluable in preparing Le Golf National for the world's media, the vast crowds and of course, the best players from America and Europe," Pascal Grizot, President of the FFGolf Ryder Cup 2018 Committee, said.



△Robin Hiseman, designér EGD, si prohlíží plány na Montgomerieho hřiště v Maroku

Robin Hiseman, EGD Designer looks over Monty's design for Plage des Nations

European Golf Design

The joint venture design company of the European Tour and IMG (International Management Group). Formed in 1992 European Golf Design has designed more than 30 courses throughout Europe, The Middle East and South Africa with another 30 currently in the design or construction phase.

www.egd.com

Patujte s jistotou!

CONVERSE je česká profesionální makléřská společnost. Podniká v oblasti pojištění malých i velkých podnikatelských a průmyslových rizik. Hlavním úkolem CONVERSE je zajištění efektivního a racionálního pojištění. Vychází z pečlivého zjištění všech hrozících rizik a zajišťuje výběr nejvhodnějšího pojišťovacího produktu u nejvhodnějšího pojistitele.

Naši klienti oceňují na naší spolupráci zejména výraznou úsporu času a záruku efektivního využití finančních prostředků. To zajišťujeme díky výborné znalosti trhu a díky dlouholetým zkušenostem v oboru. Samozřejmou součástí našich služeb je vždy komplexní servis a péče o klienta.

Proč si vybrat CONVERSE?

- ❖ Veškeré služby jsou poskytovány ZDARMA.
- ❖ Naše spolupráce vám ušetří čas i peníze.
- ❖ Pojistíme jen to, co je potřeba, a naopak nezapomeneme pojistit žádné důležité riziko.
- ❖ Vyjednáme pro vás nejvýhodnější program za nejlepší ceny na trhu.
- ❖ O všechno se postaráme a zůstaneme s vámi vždy v úzkém kontaktu.

Put with a confidence!

CONVERSE is a czech professional insurance broker company. It specializes on minor and major business and industrial risk insurance. The main task of CONVERSE is to deliver effective and rational insurance. It voids from a careful survey of all looming hazards and provides the best choice of insurance product with the most suitable insurance company.

Above all, our clients are thankful for the time they save with us and the economical use of their financial resources we guarantee. We are able to provide these due to our excellent knowledge of the market and our long-term experience in this branch. A complete service and care of our client are understandable part of the services we offer.

Casa Serena je soukromé hřiště tchajwanského podnikatele Terryho Goua, jehož společnost Foxconn vyrábí počítačové komponenty. Patří k nejkvalitnějším v republice a hostí turnaj série European Senior Tour.



Napsali o nás

Některá devítijamková hřiště jsou postavená za málo téměř vlastníma rukama, mnohé reprezentativní osmnáctky stály stovky miliónů korun. Co všechno lze na nich vidět?

AŽ NA SNĚŽKU

Z karlístejnského hřiště je sice vidět středověký hrad, ale nejhezčí výhledy na golfu nabízí areál Mladé Buky, kousek od Trutnova i Havlova Hrádečku. Hřiště je přímo pod Krkonošemi, na úpatí východní části našich nejvyšších hor. Ty jsou vidět z mnoha míst areálu, takže hráč se může kochat prakticky pořád. Vlevo ční masiv Černé hory a Světlé, za nimi vpravo vyrůstá samotná Sněžka. Zatímco na hřišti, které je ve výšce okolo 550 metrů, se už dá hrát golf, nahoře může být ještě sníh. Hřiště ale nabízí ze svého nejvyššího bodu i skvělé výhledy opačným směrem, na celé

Podkrkonoší. A při solidní viditelnosti jsou dobře vidět také celé Orlické Hory. A ještě tu mají velmi vkusnou klubovnu-hotel, moderní stavbu, která svým nízkým profilem a celkovou decentností dobře zapadla do horského prostředí.

MILIARDÁŘŮV KOŽICH

Hřiště Casa Serena u záměčku Roztěž poblíž Kutné Hory si může z okolních cest prohlédnout každý, hrálo na něm ale jen minimum českých golfistů. Soukromé hřiště tchajwanského podnikatele Terryho Goua, jehož společnost Foxconn vyrábí počítačové komponenty, patří k nejkvalitnějším v republice a hostí turnaj série European Senior Tour. Pro soukromý areál nemohl být vybrán lepší prostor: není daleko od Prahy, ale lišky tu dávají dobrou noc. Turistů málo, industrializace žádná, kolem lesy. Citlivým způsobem byl zrekonstruován i samotný záměček, nyní soukromé sídlo s mož-

ností ubytování. Peníze jsou tu prostě vidět, ale taky se zde projevil vytříbený vkus. Hřiště je nejhezčí koncem léta, když greenkeeper nechá trávu mezi fervejemi dorůst do výšky a ta zežloutne a zhnědne. Je to sametový kožich, který se ladně vlní ve větru. Hráť z něj skoro nejde. Když do něj míček zapadne, ani ho nenajdete.

TAKHLE ZRAJE HŘIŠTĚ

Nejstarší hřiště v Česku, Mariánské Lázně, je dnes lesopark s pořádně vzrostlými stromy. Skoro se nechce věřit, že kdy si to byla holá louka. Podobné holátko bylo při svém otevření v roce 2005 i hřiště d'Este v golfovém resortu Konopiště...

Tento článek o nejlepších českých golfových hřištích, kam byla zařazena i Casa Serena, vyšel ve speciální příloze Hospodářských novin v dubnu 2012



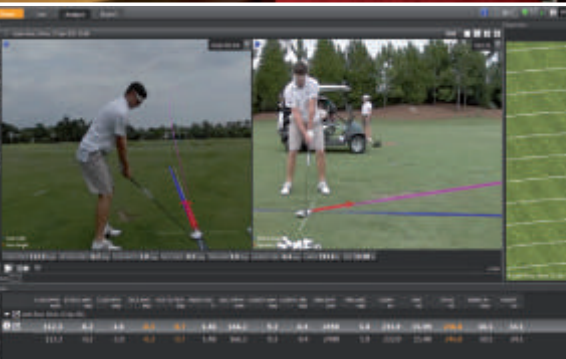
MIURA

ručně kované japonské hole

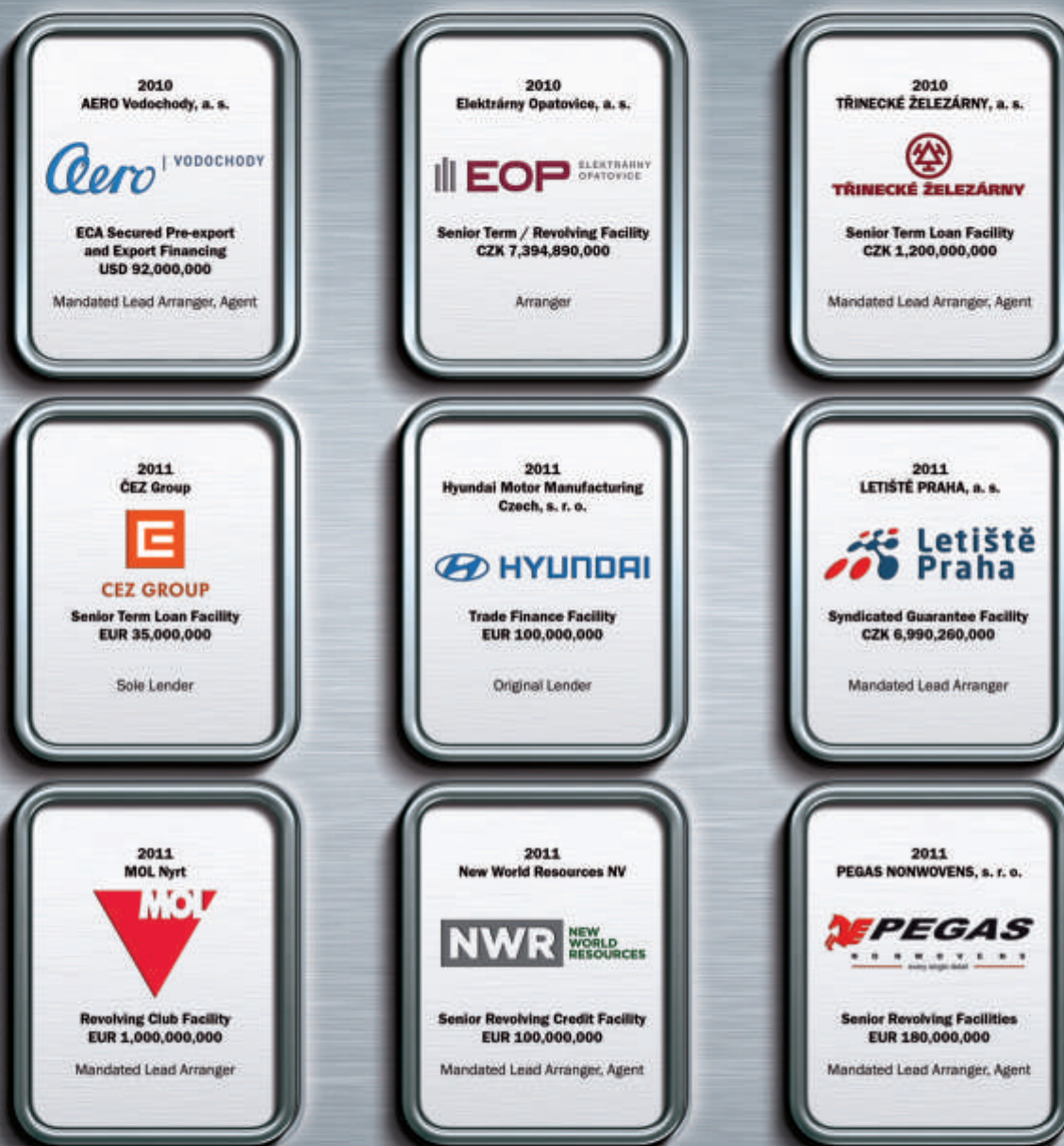
TrackMan III Pro

- **1. golfový radar** **TRACKMAN** v ČR
nyní celoročně (outdoor/indoor)
k dispozici klientům Miura pro fittingová
měření a sestavování holí dle
individuálních potřeb a výkonnosti
- **nejpoužívanější** golfový radar
na **PGA Tour** a **The R&A** (*Tiger Woods,*
Phil Mickelson, Nick Faldo ...)
- integrované video, data, analýza
parametrů švihu a trajektorie letu míče,
analýza celkem 21 parametrů

**UNIKÁTNÍ launch
monitor Trackman III Pro
již natrvalo v ČR!**



Established in the Corporate Financing and Financial Markets



ERSTE 

ČESKÁ 
SPŮŘITELNA

Member of Erste Group

We are one of the largest providers of bilateral and syndicated corporate loans, including structured and export trade financing. We are the leading asset manager with the highest volume of funds managed for corporate and institutional clients. We trade the largest EUR/CZK volumes. We offer tailor-made cash management solutions in the Central and Eastern European region as well as in a host of other countries. Our comprehensive portfolio of products will make your business competitive both in the Czech Republic and abroad. Our experienced corporate bankers provide professional consulting services with individual approach to every client.